



(uten bilder)

✎ Humpheys Odunga
🔒 Zablon Alex Nguke
📧 Arlene Avila
🗣️ tagalog / bokmål
📖 nivå 2



Ang Tindero ng Saging na si Tom
Bananseligeren Tom



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Ang Tindero ng Saging na si Tom /

Bananseligeren Tom

Skrevet av: Humpheys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguke

Oversatt av: Arlene Avila (tl), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Isang araw, pasan ni Tom ang isang kahon ng saging.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



Data-dala niya ito sa palengke para itinda.

...

Tom drar til markedet for å selge bananer.



Namimili ng prutas ang mga tao sa iba.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



At pinasan niya ang lahat pauwi.

...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.



Pero walang bumibili kay Tom. Mas gusto nila ang mga babaeng tindera.

...

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.



Saka siya bumili ng sabon, asukal at tinapay. Nilagay niya ang mga iyon sa trey.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.



“Dito sa atin, babae lang ang naglalako,” sabi nila. “Anong klaseng lalaki ito?”

...

“Her omkring er det bare kvinner som selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er dette?” spør folk.



Mabilis na naubos ang saging. Agad binilang ni Tom ang kanyang kita.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



Pero hindi si Tom sumuko. "Bili na kayo ng
saging! Matamis na saging kayo ryan!" sigaw
niya.

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: "Kjøp mine
bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!"



Lumapit ang mga tao sa puwesto ni Tom.
Bumili sila ng saging at kinain nila ito.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper
Toms bananer og spiser dem.



May isang aleng lumapit kay Tom. Dinampot ang isang piling at matagal na tiningnan ang saging.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen. Hun ser nøye på bananene.



At saka bumili kay Tom.

...

Kvinnen kjøper bananene.